

IRENE STRASLY

EDUCATION

- February 2017 to present **FACULTY OF TRANSLATION AND INTERPRETING, GENEVA, SWITZERLAND**
PhD in translation technology
Title of the doctoral dissertation: “From healthcare translation to continuing education: a case study in action research concerning the Deaf community and Swiss-French Sign Language” (written in French).
- Nov. 2018 – Oct. 2019 **UNIVERSITY OF QUEBEC IN MONTREAL, CANADA**
Research semester at the department of sign language linguistics.
- Sept. 2014 – July 2016 **LIS-LEARNING ASSOCIATION, BOLOGNA, ITALY**
Sign language interpreter certificate.

RECENT WORK EXPERIENCES

- Jan. 2024 to present **HEAD OF QUALITY AND TRAINING FOR THE SWISS-FRENCH AND SWISS-ITALIAN REGIONS OF SWITZERLAND, PROCOM FOUNDATION, OLTEN, SWITZERLAND**
Head of quality and training of sign language interpreters working with Swiss-French and Swiss-Italian sign languages.
- Sept. 2013 to present **SIGN LANGUAGE PROJECTS COORDINATOR AND SCIENTIFIC COLLABORATOR, FACULTY OF TRANSLATION AND INTERPRETING, GENEVA, SWITZERLAND**
I currently work for the Translation Technology Department, where I have coordinated the following research projects:
 - 2014- 2016: Trainslate project in French-speaking Switzerland: creation of a virtual avatar for Swiss stations (CFF);
 - 2017 - ongoing: BabelDr project for sign language: project for automatic translation for the Geneva hospital;My highest achievement to date is the creation of new sign language curricula:
 - Addition of French and Italian sign languages in the Ba program of the Faculty of Translation and Interpreting – started in 2021;
 - Creation of a Diploma of Advanced Studies in translation and audiovisual translation for Deaf translators (2022 – 2024).
- Jan. 2020 to present **INVITED LECTURER, CATHOLIC UNIVERSITY OF LOUVAIN-LA-NEUVE, BELGIUM**
 - 30-hour class on language and culture focusing on intercultural communication. The course is tailored to future sign language interpreters;
 - Follow-up of MA theses.
- Jan, 2021 – Jan. 2024 **RATER, WORLD ASSOCIATION OF SIGN LANGUAGE INTERPRETERS (WASLI)**
Rating of sign language interpreters wanting to be accredited to work at an international level (NGOs. UN, EU, etc.)
- May 2019 – June 2020 **RESIDENT MANAGER, WORLD ASSOCIATION OF SIGN LANGUAGE INTERPRETERS (WASLI)**
 - Establishment of the association's legal office in Switzerland;
 - Administrative and social media management of the association.